

CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Public Relations Strategy Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(こうほうせんりやくか)

November 1, 2018 No. 616

2018ねん 11がつ 1にち 616ごう



Kintaikyo Art Festival- a millennium of story unfolds-

きんたいきょう げいじゅつ さい —いま はじまる せんねん の ものがたり—

The following culture-art events will take place around the Kintaikyo bridge to protect and preserve the world famous timber bridge and to enhance its attractiveness. Please visit City's homepage for further updates.

せかい に ほこる もくぞうきょう である きんたいきょう を まもり つづけ、ぶんか げいじゅつ により きんたいきょう の みりよく を さらに たかめる ために、さまざま な もようし を おこないます。さいしん じょうほう は し ホームページ で かくにん してください。

Inquiries: といあわせ

Kintaikyo Art Festival Project Promotion Committee

(inside Culture Promotion Section) Tel: 29-5211

きんたいきょう げいじゅつ さい じぎょう すいしん いいんかい

(ぶんか しんこう か ない) でんわ:29-5211



Bonfires at Kintaikyo Bridge

Illumination of the Kintaikyo Bridge by natural light of bonfires set up on the surface of the Nishikigawa river along the bridge and at its both sides.

きんたいきょう に そって にしがわ の かわもと りょうがん に かがりび を せっち し、きんたいきょう を しぜん な あかり で てらします。

Date/Time: Nov.9 (Fri) - 11 (Sun), 17:00 - 19:00

にちじ: 11がつ 9か(きん)~11にち(にち)、ごご 5じ~7じ

Place: Kintaikyo Bridge

ばしょ:きんたいきょう

Lighting effects by bamboo lanterns

たけとうろう で あかり の えんしゅつ

Bamboo lanterns placed in the venue and around museums in Yokoyama district will provide fantastic lighting effects.

かいじょう および よこやま の びじゅつかん・はくぶつかん しゅうへん に たけとうろう を せっち し、げんそうてき な あかり の えんしゅつ を します。

Date/Time: Nov.9 (Fri) - 11 (Sun), 17:00 - 19:00

にちじ: 11がつ 9か(きん)~11にち(にち)、ごご 5じ~7じ

Place: Around the Kintaikyo Bridge (Yokoyama side)

ばしよ: きんたいきょう しゅうへん(よこやま がわ)

Let's sing the song of Iwakuni City on the Kintaikyo Bridge

—Big chorus of Iwakuni City Song on the Kintaikyo Bridge—

きんたいきょう で いわくに しか を うたおう

—いわくに しか の だいがっしょう オン きんたいきょう

Singing in chorus of "Iwakuni City Song", "Furusato" and "Kojono-tsuki" on the Kintaikyo Bridge by citizens selected from among the public.

こうぼ さんかしゃ が きんたいきょう じょう で 「いわくに しか」、「ふるさと」、「こうじょう の つき」を がっしょう します。

Date/Time: Nov.10 (Sat), 17:00 - 17:30

にちじ: 11がつ 10か(ど)、ごご 5じ~5じ はん

Place: Kintaikyo Bridge

ばしよ: きんたいきょう

Kintaikyo Music Art Performance

きんたいきょう ミュージック アート パフォーマンス

The Kintaikyo Bridge turns into a stage featuring Bonfires and performance of Japanese drums, Jazz, etc.

きんたいきょう で かがりび てんか と ともに、わだいこ や ジャズ えんそう などの パフォーマンス を ひろう します。

Date/Time: Nov. 10 (Sat), 11 (Sun), 16:00-19:30

にちじ: 11がつ 10か(ど)、11にち(にち)、ごご 4じ~7じ はん

Place: On and under the Kintaikyo Bridge

ばしよ: きんたいきょう および きんたいきょう たもと

Night Museum plus Performance

ナイト ミュージアム x パフォーマンス

Closing time is extended to 19:00 to allow concert and art performance to go on.

へいかん じかん を ごご 7じ まで えんちょう し、コンサート や アート パフォーマンス を おこなひ ます。

Date/Time: Nov.10 (Sat), 11 (Sun), until 19:00

にちじ: 11がつ 10か(ど)、11にち(にち)、ごご 7じ まで

Place: ばしよ

Iwakuni White Snake House, Iwakuni Chokokan museum, Iwakuni Art Museum, Kikkawa Historical Museum and Gokyo-bunko Library

いわくに シロヘビ の やかた、いわくに ちょうこ かん、いわくに びじゅつかん、きつかわ しりょう かん、ごきょう ぶんこ

Colorful Dripping Art

ドリッピング で カラフルアート



Anyone of all ages can drip paint on a canvas to depict the great nature around the Kintaikyo Bridge.

ドリップングアート で、きんたいきょう しゅうへん の だいしぜん を パネル に ひょうげん しませんか。だれでも さんか できます。

Dripping art...An expression technique by dripping some paints of different colors.

ドリップングアート...えのぐ を たらして いろ を おく ひょうげん ぎほう

Date/Time:Nov.10 (Sat),11 (Sun), 11:00-16:00

にちじ:11がつ 10か(ど)、11にち(にち)、ごぜん 11じ~ごご 4じ

Place: Kintaikyo Cormorant Fishing Square

ばしよ:きんたいきょう うかい ひろば

Makeup by Easy-to-come-off Face Painting

えがいて はがせる かんたん フェイスペイント

You can be a face painting artist and have a lot of fun.

かんたん に はがせる フェイスペイント で たのしく アート を ひょうげん します。

Date/Time:Nov.10 (Sat),11 (Sun), 11:00-16:00

にちじ:11がつ 10か(ど)、11にち(にち)、ごぜん 11じ~ごご 4じ

Place: Kintaikyo Cormorant Fishing Square

ばしよ:きんたいきょう うかい ひろば

Art Exhibition by Japanese and American Kids

にちべい の こどもたち の アートてん

Exhibition of drawings by Japanese and American kids from the base.

にほん の こどもたち と べいぐん いわくに きち ざいじゅう の こどもたち の にちべい ぎょうどう の かいが さくひん を てんじ します。

Date/Time: Nov.10 (Sat),11 (Sun), 11:00-19:00

にちじ:11がつ 10か(ど)、11にち(にち)、ごぜん 11じ~ごご 7じ

Place: Kintaikyo Cormorant Fishing Square

ばしよ:きんたいきょう うかい ひろば

Fall National Fire Prevention Campaign

しゅうき ぜんこく かさい よぼう うんどう

● Aren't you forgotten to check your wallet, smartphone and Fire?
わすれて いない? サイフ に スマホ に ひ の かくにん

Period: Nov.9 (Fri)- 15 (Thu)

きかん:11がつ 9か(きん)~15にち(もく)

Let's practice the following 7 dos and don'ts-three habits and four counter measures- to prevent house fire and to protect one's life.

じゅうたく ぼうか いのち を まもる 7つ の ポイント として 3つ の しゅうかん を まもり 4つ の たいさく を おこない ましょう。



- Three habits: 3つ の しゅうかん
- No smoking in bed.
ねたばこ は ぜったい やめる
- Keep and use the heater away from the flammable objects.
ストーブ は、もえやすいもの から はなれた ばしょ でしよ うする
- Make sure you turn off the gas stove, etc., when leaving it unattended.
ガスこんろ など の そば を はなれる ときは、かならず ひ を けす
- Four counter measures: 4つ の たいさく
- Install a home fire-alarm device to allow early evacuation.
にげおくれ を ふせぐ ために、じゅうたく よう かさい ほうちき を せっち する
- Use fire-resistant material to prevent fire from bedding, clothing or curtain.
しんぐ、いるい および カーテン から の かさい を ふせぐ ために、ぼうえん ひん を しよ うする
- Install a home fire-extinguisher for initial fire-fighting.
かさい を ちいさい うちに けす ために、じゅうたく よう しよ うかき など を せっち する
- Establish neighborhood assistance network to protect the elderly and disadvantaged.
おとしより や からだ の ふじゆう な ひと を まもる ために、となり きんじよ の きょうりよく たいせい を つくる

Inquiries: といあわせ

Fire Prevention Section, Iwakuni Regional Firefighting Association Tel:31-0196
いわくに ちく しよ うぼう くみあい よぼう か でんわ:31-0196

Friendly Morning Market at Local Wholesale Market

ちほう おろしうり しじよ う ふれあい あさいち

Date/Time: Nov. 17 (Sat), 09:30-

にちじ:11がつ 17にち(ど)、ごぜん 9じ はん~

※To be closed when all the products are sold out.

しよ うひん が なくなり した い しじよ うりよ う

Place: Local Wholesale Market

ばしょ:ちほう おろしうり しじよ う

Content: Sales of vegetables, fruits, marine products and meat.

ないよ う:やさ い、くだもの、すいさんぶつ、せいにくなど を はんばい

※Related shops and restaurants are always open.

かんれん てんぽ や いんしよくてん など は じよ うじ かいほう して います。

Inquiries: Management of Local Wholesale Marketing Section Phone:32-7355

といあわせ:せいさん りじよ うつう か でんわ:32-7355

